

## LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon  
(ďalej len „zmluva“)

### Čl. 1

#### Zmluvné strany

##### 1.1 Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ

IČO: 47 232 480, DIČ: 2023169973, IČ DPH: SK2023169973

bankové spojenie: XXX

číslo účtu IBAN: XXX

zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B

(ďalej len „**poskytovateľ**“)

a

##### 1.2 Slovenská produkčná, a.s.

sídlo: Brečtanová 1, 831 01 Bratislava

štatutárny orgán: Mgr. Marcel Grega, predseda predstavenstva

Roland Kubina, podpredseda predstavenstva

IČO: 35 843 624, DIČ: 2020239023, IČ DPH: SK2020239023

bankové spojenie: XXX

číslo účtu IBAN: XXX

zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3006/B

(ďalej len „**nadobúdateľ**“)

uzatvárajú túto zmluvu:

### Čl. 2

#### Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je udelenie licencie na použitie slovenskej zvukovej verzie audiovizuálneho diela „**GHOST WHISPERER /Spriaznení duchovia/ I. 1-22“**, **1. re-run**, rozsah spolu: **924 minút** (ďalej len „**slovenská zvuková verzia AVD**“); **IDEC: 606-2810-1206-0001 ... 0022**.
- 2.2 Touto zmluvou poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi licenciu na použitie slovenskej zvukovej verzie AVD výlučne televíznym vysielaním prostredníctvom televíznych programových služieb JOJ GROUP formou televízneho terestriálneho vysielania, v rozsahu danom licenčnou zmluvou so zahraničným majiteľom práv k AVD, ktorú nadobúdateľ uzatvoril na vysielanie AVD, a to v rozsahu **tri (3) vysielania**. Vysielateľom televíznych programových služieb JOJ GROUP je spoločnosť MAC TV s.r.o., pre ktorú nadobúdateľ zabezpečuje tvorbu a výrobu programov.
- 2.3 Poskytovateľ licenciu udeľuje ako nevýhradnú, počas licenčnej doby **odo dňa účinnosti zmluvy do 31.12.2018**, s teritoriálnym obmedzením na územie Slovenskej republiky a bez oprávnenia poskytnúť udelenú licenciu k slovenskej zvukovej verzii AVD tretej osobe formou postúpenia licencie alebo udelením sublicencie, s výnimkou spoločnosti MAC TV s.r.o, ako vysielateľa a držiteľa licencie na vysielanie pre televízne programové služby JOJ GROUP.
- 2.4 Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi odmenu uvedenú v čl. 4 tejto zmluvy.

### Čl. 3

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1 Poskytovateľ sa zaručuje, že so súhlasom zahraničného majiteľa práv k AVD dal oprávnené vyrobiť slovenskú zvukovú verziu AVD, že od všetkých na výrobe tejto verzie zúčastnených autorov a výkonných umelcov získal licenciu na použitie slovenskej zvukovej verzie i na vysielanie v televízii v Slovenskej republike.

- 3.2 Poskytovateľ sa zaručuje, že k udeleniu licencie k slovenskej zvukovej verzii pre účely televízneho vysielania je oprávnený.
- 3.3 Poskytovateľ vyhlasuje, že vysporiadal práva a nároky autorov, režisérov, výkonných umelcov a/alebo iných nositeľov práv slovenskej zvukovej verzie AVD (*d'alej len „nositelia práv“*) za použitie ich diel, umeleckých výkonov a/alebo iných predmetov ochrany v rámci použitia slovenskej zvukovej verzie AVD v rozsahu licencie podľa čl. 2 tejto zmluvy; uvedené sa nevzťahuje na nositeľov práv hudobnej zložky AVD (*bližšie pozri bod 3.10*).
- 3.4 Nadobúdateľ prehlasuje, že už disponuje rozmnoženinou slovenskej zvukovej verzie AVD.
- 3.5 Nadobúdateľ sa zaručuje, že získal od vlastníka práv k AVD licenciu na použitie AVD podľa bodu 2.2 tejto zmluvy, a to televíznym vysielaním prostredníctvom televíznych programových služieb JOJ GROUP, formou televízneho terestriálneho vysielania, v rozsahu tri (3) vysielania a súhlas na použitie slovenskej zvukovej verzie AVD v zmysle tejto zmluvy a o tejto skutočnosti predloží povolenie od vlastníka práv k AVD.
- 3.6 Nadobúdateľ sa zaväzuje, že v záverečných titulkoch AVD uvedie poskytovateľa ako výrobcu slovenskej zvukovej verzie a že v titulkoch budú uvedené mená všetkých autorov, výkonných umelcov a ďalších osôb zúčastnených na výrobe slovenskej zvukovej verzie AVD tak, ako sú uvedené v materiáloch dodaných poskytovateľom. Poskytovateľ súhlasí, aby si nadobúdateľ do svojho prepisu vložil úvodný titulok „JOJ GROUP uvádza“.
- 3.7 Nadobúdateľ sa zaväzuje, že rozmnoženiny slovenskej zvukovej verzie AVD použije len spôsobom a v rozsahu licencie podľa čl. 2 tejto zmluvy a po uplynutí licenčnej doby tieto záznamy skartuje - zmaže.
- 3.8 Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje, že bez súhlasu poskytovateľa nevykoná v slovenskej zvukovej verzii AVD také úpravy/strihy, vrátane úprav/strihov technického charakteru, a to takých, ktoré by znižovali hodnotu diela alebo menili jeho obsah a zmysel alebo by znevažovali osoby v ňom zachytené. Vykonanie akýchkoľvek úprav je podmienené písomným súhlasom poskytovateľa. Písomný súhlas musí byť súčasťou zmluvy (*ako jej dodatok*).
- 3.9 Nadobúdateľ je oprávnený použiť na výrobu upútaviek k AVD slovenskú zvukovú verziu AVD v rozsahu max. 3 minúty výlučne len za účelom propagácie jednotlivých AVD vo vysielaní televíznych programových služieb JOJ GROUP.
- 3.10 Nadobúdateľ sa zaväzuje, že na svoje náklady získa súhlasy na použitie a vysporiada nároky nositeľov práv hudobnej zložky AVD v rámci použitia slovenskej zvukovej verzie AVD spôsobom a v rozsahu licencie podľa čl. 2 a bodu 3.9 tejto zmluvy.
- 3.11 Nadobúdateľ je povinný nahradiť poskytovateľovi prípadnú škodu, ktorá poskytovateľovi vznikne porušením záväzku/povinností podľa tejto zmluvy zo strany nadobúdateľa. Nadobúdateľ je povinný uhradiť škodu najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa, kedy mu poskytovateľ vznik škody oznámil.

#### Čl. 4

##### Odmena

- 4.1 Za použitie slovenskej zvukovej verzie AVD spôsobom a v rozsahu licencie podľa čl. 2 tejto zmluvy zaplatí nadobúdateľ poskytovateľovi celkovú odmenu:
- 4.1.1 Celková odmena: 6 680,52 € + 20% DPH;**
- 4.1.1.1 licencia 6 680,52 € (7,23 € / 1 min.) + 20% DPH.
- 4.2 Celkovú odmenu (*bod 4.1.1*) uhradí nadobúdateľ na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy na základe vzájomnej dohody vopred/pred začiatkom licenčnej doby na základe zálohovej faktúry. Vyúčtovacia faktúra bude vystavená do 15 dní odo dňa dodania a zaslaná na adresu nadobúdateľa. Za deň dodania pre účely DPH sa považuje deň účinnosti zmluvy alebo deň zaplatenia a to ten, ktorý nastane skôr.
- 4.3 Zmluvné strany sa dohodli, že ak nadobúdateľ nepoukáže uvedenú odmenu na účet poskytovateľa v lehote splatnosti, je poskytovateľ oprávnený fakturovať nadobúdateľovi za každý deň omeškania úrok z omeškania s ročnou úrokovou sadzbou vo výške 9%.

#### Čl. 5

##### Záverečné ustanovenia

- 5.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 5.2 Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť poskytovateľa zverejniť túto zmluvu podľa § 5a) zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a na tento účel zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia so zverejnením zmluvy v rozsahu platnej legislatívy.

- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že sa ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s poskytnutím licencie, ktoré vznikli v období do dňa účinnosti tejto zmluvy, sa primerane spravujú ustanoveniami tejto zmluvy.
- 5.4 Všetky zmeny alebo dodatky tejto zmluvy možno urobiť iba písomne po dohode oboch zmluvných strán, musia byť číslované a budú tvoriť nedielnú súčasť tejto zmluvy.
- 5.5 Poskytovateľ môže od tejto zmluvy odstúpiť, ak mu nadobúdateľ nezaplatí dohodnutú odmenu riadne a včas podľa bodu 4.2 alebo ak nadobúdateľ nesplní alebo poruší niektorý zo záväzkov/povinností prevzatých touto zmluvou. Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknutý nárok poskytovateľa na náhradu škody.
- 5.6 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia podľa príslušných ustanovení Autorského zákona, Obchodného zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 5.7 Zmluvné strany sa zaväzujú, že prípadné spory, ktoré vzniknú pri plnení tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým dohodou. Pokiaľ k dohode nedôjde, zmluvné strany sa výslovne dohodli, že spory budú riešiť prostredníctvom príslušného súdu v sídle poskytovateľa.
- 5.8 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 5.9 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli ju podpísali.

V Bratislave, dňa .....

.....  
**Mgr. Marcel Grega**  
predseda predstavenstva  
Slovenská produkčná, a.s.

.....  
**Václav Mika**  
generálny riaditeľ  
Rozhlas a televízia Slovenska

.....  
**Roland Kubina**  
podpredseda predstavenstva  
Slovenská produkčná, a.s.